

寫情小說

新蝶夢

小說叢書第一集第五編
發行所有正書局

寫情小說

新蝶夢

小說叢書第一集第五編
發行所有正書局

小言情
說
新蝶夢弁言

告罪

余譯此新蝶夢。余於譯筆醜劣之外。更有不得不先向閱者告罪者。閱者請於閱新蝶夢之先。一閱我言。

情。難。言。者。也。言。之。而。失。其。軌。能。使。人。志。氣。沮。喪。性。情。昏。迷。今。余。於。此。中。國。人。氣。沮。喪。人。情。昏。迷。之。時。而。又。譯。此。言。情。小。說。是。不。啻。以。水。濟。水。也。余。罪。一。

情。又。不。當。破。之。者。也。世。界。之。所。以。營。營。而。不。寂。死。者。以。其。有。情。以。相。係。也。情。也。者。人。類。之。黏。液。質。也。假。使。人。類。而。盡。去。情。則。父。子。夫。婦。兄。弟。朋。友。之。間。已。索。然。而。無。味。矧。其。能。維。持。世。界。也。今。既。言。情。矣。而。又。破。之。是。不。但。不。利。我。國。家。且。不。利。我。人。類。也。余。罪。二。

以知情之人而言情。而破情。雖於國不利。於人不利。而於情固能言之。而能破之也。雖有二失。而尙有一得。若余也者。固蠢然一物。不識情爲何事者也。而乃亦欲緣人之意。而譯之。眞所謂寄五聲於鞞。辨五色於盲者也。余罪三。

此三罪之外。又有一至深且巨。爲閱者所必不肯赦者。則爲對於婦女。婦女者。非今世新人。所謂神聖不可侵犯者乎。而余褻瀆之。褻瀆之。褻瀆之。而至再三褻瀆之。使閱者而爲婦女。其必不我赦也。使閱者而爲尊敬婦女之人。其必不我赦也。使閱者而非有深仇宿恨於婦女之人。亦必不我赦也。而余乃絕無所仇恨於婦女。而以無意識譯之。以無意識譯之。其事雖非由我。而造其事實。爲由我。而傳而余之罪。亦不可以道。余罪四。因此四罪。欲執筆譯之。而投之者屢矣。然屢投之。而又屢欲譯之者。則以

言情之事人所喜聞。方今東西文明之說漸輸入我國。繙譯之業於茲大盛。其中又以小說爲尤多。而小說之中則以言情者爲人所喜聞而尤多。夫情、人心中最微妙高尚之物也。若徒以男女相愛之爲情。則其情醜矣。故言情者。至於男女。則必假以險阻艱難之事。以顯其情之貞潔。言情之小說。爲寫男女之相愛。而其所寫之事。則必爲欲相愛而不可得。蓋以歲不寒。不足以知松與柏。而境不逆。不足以見情之深遠也。故言情之小說。必寫其情如帝天而閱之者。亦必視其情如帝天。視如帝天。則必於情無。或有敢非者。見有類似者。即曰情也。情也。而醉焉。夢焉。且生死焉。則必胥。我國人而盡陷於情之渦焉。是則將盡我所輸入之新思想。新學問。而不足以供情之作用也。又奚暇及他事哉。故余之譯此新蝶夢也。乃爲寫其情之一方面。見用情之人。亦有時而誤以稍殺言情者之勢力。故雖知有

罪。欲舍之而不能也。至於褻瀆婦女之罪。俟此書譯盡後。更譯一與此書相反之書。以之自贖。閱者鑒之。

聲明

一、此書原本爲意大利人所作。甚冗長。有二十萬言。今僅節譯其一二萬言。

一、此書爲作者自述口氣。譯之仍其舊。書中所謂我者。作者自稱也。

譯者記

新 蝶 夢

意大利波侖著

冷 譯

看官、我乃鬼也。我雖在此執筆作文。然我已早死。人死謂之鬼。而況我所遇之人。所見之事。無一非爲鬼爲蜮。禽獸不如。看官、切勿駭異我言。我年未三十。而髮已白。有人問我白髮之故。纔知道我說我是鬼一點不虛。我白髮的緣故。並非是我父母遺傳來的。我在一個月前。我還是漆黑的頭髮。和看官一般。也不是爲着一時用心過分。像伍子胥的鬚。出昭關的時候。一夜變白了的。我也不是到了赤道之下。最熱的地方。受了熱氣。變白了的。我今說起我頭髮白的緣故。我心甚痛。我今說起我頭髮白的緣故。人也決然不肯相信。總說是沒有這事的。看官、我非他人。我乃意大利南皮府波侖伯爵。是也。

今試前往意大利南皮府。問波侖伯爵何在。誰不知道。已於上月中旬。染了猛烈的疫病。死了去了。看了波侖伯爵家的明牌。早已不是波侖伯爵的姓名了。查了波侖伯爵的產業。早也不是波侖伯爵的業戶了。就是我現在回了南皮去。說我是波侖伯爵。人也決不信我。說我是騙子。來騙波侖伯爵的爵位家產的。看官。明明是我。人都不認是我。明明是我的爵位產業。人都說我是騙天下傷心奇怪的事。那有比這樣更利害的。看官。如要詳細知道我的傷心奇怪的緣由。須待我忍了氣。慢慢說來。我家在意大利。原是全國第一個豪富。我家的住宅。在那南皮江的旁邊。靠山臨水。絕妙風景。我的父親叫做斐立伯。我無兄弟。父母只生下我一人。我命甚薄。生下我後。我的母親便死了。到了十七歲時。我父親又死。我父親死後。我年尚輕。我便擁了千萬家資。襲了伯爵名號。人都料我無人管束。必然放縱淫逸。我這家資。爵位萬

不能長久的那料我襲了家資爵位以後。我却一意讀書。我也不和那班游民爲伍。我也不和那種惡少爲羣。我也不飲酒。我也不吸煙。我也不入賭場。我也不赴各種跳舞讌飲的盛會。過了兩年。人又不叫我做破家子。叫我做守財奴了。我在家中。別無他事。除了上學以外。到了家內。便拿了一本書看。所以書是我第一個朋友。那時我看見書上說起了婦女們。都道是女人。是狐狸變的。又說女人的心。是蛇涎生成的一近了。婦女便要著了他的迷。受了他的毒。所以當時我最怕的便是婦女。偶然有時出了街。遇了婦女。早遠遠的避去了。就是有時當面撞着。連眼也不敢看他一看。生恐被他攝了去似的。我在家中。除了以書爲友之外。還有一頭靈犬。叫做白虎。那白虎是我父親生時。游歷倫敦的時候。有個朋友送的。生得身長半丈。腰大五圍。十分雄壯。又極靈敏。因此我丟着書時。便和那白虎玩耍。有時出門閒散。也必

帶着他走。所以除了書外。那狗便是我第二個朋友。除了書。又除了狗。我還有一人。是和我同學讀書。同班受課的。他的名字。叫做花利。也是我生平第一個的知交。忘形骸的骨肉。我敬他。愛他。比那書。那狗。不相上下。但是我雖敬他。愛他。和他爲友。他的性情。却與我截然相反。我是最怕的是婦女。他是最喜歡的是婦女。他的處境。却和我相類。他也沒有父母。沒有兄弟。沒有姊妹。只有自己一人。還有一個叔父。在那羅馬府經商。只是他的家產。却不如我遠甚。他卒了業。出了學堂。因沒有錢用。便又從了一個油畫師。跟他學畫。他的性情。原是極聰敏的。到不得幾個月。他的油畫。便也值了錢了。而且一時名重。上至王公大臣。下至富商大賈。沒有一人不愛他的畫。因此他雖沒有家產。却也寬裕過日。他有了錢。却又和我用的不同。我沒有事。那錢是守着不舍的。他沒有事。那錢是舍着不守的。他的舍錢的區處。是專爲着趨奉。

婦女。他若一見了婦女。他的魂便如被婦女攝去了一般。心中也是婦女口。中也是婦女。所以他最喜歡同婦女結交。各處的盛會。他沒有一次不赴。各地的有名女子。他沒一個不識。他常常說。那婦女是天地間第一種怡情養性的勾當。人生不識婦女。便如右舟不泛大海。有馬不上太行。枉生了這一世。他的儀表。又生得十分秀雅。他的口才。是最擅長的。聽了他的議論。比吃那名醫的仙藥還靈。如在悶時。便爽。如在倦時。便醒。如在苦時。便樂。如在怒時。便喜。如在憂時。便忘了一切憂。如在痛時。便忘了一切痛。因此他喜歡着婦女們。婦女們也喜歡着他。他有時來。我這裏談起了婦女。他便津津樂道。我聽了他。也不免有時心動。但是他去了。我取了書來。對着古人。看着書上的議論。我又懼怕起來。因此日復一日。過了幾年。我身上別無可記的事。看官。那料有使我萬世不能忘的。四年前五月十五的那一日。那日。恰值禮拜。

各人都是休息之期。我在家中一人無事。我那至好的花利密友。他又往羅馬府看他的叔父去了。我早上起來。便帶了些食物。携了白虎。叫了一個小船。溯着南皮江。也去游江了。遊了一日。心中十分暢快。到了將近斜日西沉的時候。便偕了白虎。在那南皮江頭。上了岸。緩步歸來。看官。也是我命中有事。走不得多少路。忽然聽得一陣唱歌之聲。抑揚婉轉。比那鶯聲燕語。還靈還巧。我聽了這唱歌。心中便不覺有些羨慕。再走了幾步。轉了一個灣。便看見了那唱歌的人了。看官。我當時。偷然不看見那唱歌的人。我至今還是以前的我。我一看見了那唱歌的人。我的心忽然大變了。當時。我看見唱歌的人來。我便立住了脚。站在路旁。看他們過去。只見一羣兒。都是十歲以外的女子。隨唱隨走。十分活潑。後邊跟着一個七八十歲的老音樂師。口中隨時點撥。我便料他們是那孤貧院裏女子。心中自想。我以前爲什麼這樣愚蠢。

誰說女子是可怕的。正在心中這樣想。忽然眼底一閃。那一羣女子中間。有一個直印入我腦裏來的。年紀正在十七八歲。身材面貌。十分秀麗。自我看見了那女子之後。心中恍然大悟道。天下的婦女。都是迷人的。只有這個是解迷的醒藥。天下婦女的心。都是含著毒的。只有這個是解毒的回春丹。我自羞了。羞着讀了幾年的書。都悞聽了古人的話。我又自愧了。愧着活了幾十歲。至今纔跳出了古人的圈套。知道婦女的真相。我又自恨了。恨着今日以前爲何不早有今日。使我早享婦女幸福。我心中這樣想。眼中只顧看着那女子。等到後來。那女子早已過去了。我還是瞪着眼。立在那裏。好像被人施了催迷術的一般。等了一刻。跟我走的那白虎。見我立着不走。他從前面樹林裏跳了回來。我被他一嚇。纔驚醒轉來。纔知道我立在道旁。看了那道路。又想起方纔看見的女子。便又依依不忍遽去。看看天色。已將近黑。沒奈

何。只得呼了白虎。沿着道路。沒精打彩的。走了回去。回家之後。心中好像失了甚麼東西似的。又像得了甚麼東西似的。飯也不想吃。茶也不想飲。書也不想看。睡也不想睡。心中眼中。只想著方纔的女子。眼睛閉時。宛然那女子在我面前。狹長的身兒。尖溜溜的面兒。亮晶晶的眼兒。紅的綠的衣服兒。活潑潑的行動兒。想着他的形容。便又彷彿。看着他笑。聽着他唱。翻來覆去。直鬧了一夜。到了明日。我便一早起來。前往孤貧院裏打聽那女子。果然不出我料。被我打聽到了。他原也是個故家的後裔。只因中落了。父母全死。只有一個伯父。無人撫養。因此從小便送入孤貧院裏。我既打聽得了這個來歷。我便請人對他伯父說。要向他求婚。看官。我在意大利。又富又貴。意大利的人。是沒一個不羨慕我的。我去求婚。自然他的伯父萬分願意。那伯父又去問了他。他自然也願意。那頭婚事。一說便成。到不得兩個月。那女子早已。

做了我的妻了。我自從娶了那女子爲妻。新婚之樂。自不容說。就是旁的人
 見了我娶那女子。那女子嫁了。我都說是福氣。福氣。其中有個最美慕我的
 是我那好友花利。花利一見了我娶那女子來。便稱賀不絕道。波侖伯。你說
 不喜歡婦女。不喜歡婦女。你倒娶了這樣一個絕世美人。不是我誇獎。像嫂
 夫人這般的美麗。在我意大利。要算第一個美人了。休說意大利。在這世界
 上。也要算第一個美人了。休說現在世界。在這十九世紀。二十世紀中。怕也
 沒有第二個了。波侖伯。你還不信我以前的話嗎。你還信那書上古人的胡
 說嗎。那婦女。果然是可喜歡的。還是可怕的呢。我當時聽了花利的話。我心
 中着實感激他。又可憐他道。花利。花利。你雖然喜歡婦女。你還沒有娶了婦
 女。爲妻。你還不知婦女正真的好處哩。因便笑着對花利說道。你說的話。果
 然不差。當時花利愈稱贊的好。我心中愈形歡喜。我自想。我如今得了我的

妻。世。界。上。的。事。可。以。一。切。不。要。的。就。是。平。日。最。喜。歡。的。那。書。那。狗。那。朋。友。也。可。以。舍。得。要。看。書。時。不。如。看。了。我。的。妻。更。好。要。和。狗。玩。時。不。如。和。我。的。妻。玩。更。好。要。和。朋。友。談。心。時。不。如。和。我。的。妻。談。心。更。好。而。況。我。妻。的。形。容。笑。貌。雖。看。了。萬。遍。不。厭。我。妻。的。心。思。靈。巧。玩。耍。之。樂。勝。狗。萬。倍。我。妻。的。聲。音。如。鶯。如。燕。雖。在。花。利。也。萬。不。及。所。以。我。起。初。想。我。娶。了。妻。我。以。前。三。個。好。友。都。要。生。疎。了。那。知。後。來。竟。不。如。此。我。的。妻。原。來。也。是。好。讀。書。的。清。閑。無。事。兩。人。攜。着。書。在。那。樹。下。對。讀。那。書。覺。得。格。外。有。味。那。狗。那。花。利。我。的。妻。因。我。愛。他。們。之。故。也。兼。愛。及。他。們。那。狗。見。來。了。一。個。新。主。人。自。然。十。分。趨。奉。那。花。利。原。是。稱。贊。羨。慕。我。娶。了。這。妻。的。也。以。愛。我。之。故。兼。愛。及。我。妻。他。自。外。邊。來。常。常。送。妻。最。喜。歡。的。東。西。因。此。我。常。對。花。利。說。道。花。利。君。我。將。謂。我。娶。了。妻。你。要。少。了。一。個。朋。友。了。豈。知。你。反。多。了。一。個。朋。友。花。利。和。我。妻。聽。了。我。這。句。話。都。微。微。

的點頭。微笑如此快樂不止一日也不止一年我還記得我娶了妻第二年的初秋一夜。我和妻與花利三人在林下納涼有個乳母抱了一個小兒走來。我便起來。接着抱在手裡看了十分歡喜便授於花利。看道花利君你看我的玉兒生得這樣大了。花利接在手中。又復贊不絕口。剛要抱了起來。和他接個吻。我的玉兒忽然哇的一聲哭了。我的妻便忙前來接了。去看官我自今想去。那夜的玉兒一哭。正當我們十分快樂之時。真是所謂樂極悲來。泰極否來的預兆了。到了今年的夏天。那可悲的事便來了。你道那可悲的事是甚麼。原來意大利全國起了一種傳染的疫病。人遇了那病。個個都死。後來漸漸的傳到我們南皮府來了。我們南皮府的人。一得了這個信。便人人危懼。個個驚惶。防那疫病宛如防着敵人一般。差幸我家在那南皮江的旁邊。並非在市中。往來的人甚少。且又是在山上。獨據一莊。空氣也極清新。

所以無憂那疫氣傳染。我又在那疫氣未到南皮以前。預先將那雜用的東西。都積了下來。又接了花利在我家居住。免至時常往來。或者帶了疫氣進來。除此之外。本來我也沒有別的人來。我便做成了一個世外桃源。外邊雖鬧的。不成世界。我家裏却十分幽靜。安享太平之日。每日到了晚上。太陽落了。山各人洗澡。已過便往園庭裏林前石上。攜手散步。看那南皮江的晚景。有時便在石檣上。三人相對談心。有時回到屋內。在電燈下。我的妻鼓我最喜歡聽的琴。我的友花利。便抗聲相和。我是不會歌唱的。我有時取一本書。看着書聽他兩人鼓琴唱歌。也有時叫了我的玉兒來。和他玩笑。那時我的玉兒已經三歲多了。騎着白虎。又和白虎玩耍。我那時攜着書。看着玉兒。白虎聽着妻和花利的歌唱。我生平最得意的五種樂趣。一時並集。我那時只有萬分樂。並無一點愁。我那時正如神仙。我那時將謂一生一世都是如此。

了。不料到了上一個月的今日早上五點鐘時我在睡夢中醒了那時天色纔明日光射入玻璃窗上萬分爽快我便起了身穿了衣服走近我妻的牀上掀着帳子看時只見我的妻紅顏含笑金髮半掩面向着外正睡的酣醉我看他十分可愛我便上前和他接了個吻看官那料我這次和他接吻便是我和他訣別的接吻了接了吻後我便放下帳子走出房來此時家裏的人都還睡着未起我就出了門看看早氣絕佳不覺順着步沿着下山的路走一面看那初暎照水華光奪目看了多時身上覺得有點煩熱起來要想回家去剛走了幾步忽然聽一聲悲苦之聲忙立定了腳聽時那聲越喚得急了。我便依着聲上前去尋走不得幾步在那一個轉灣處早看見一個十六七歲的孩子。肩上背着一個賣雜貨的箱兒跌在路旁兩手扶着一株樹口中只在那裏呼喚我一見了那孩子我便要上前去扶他。他看見我來便

搖着手大喊道、不要過來不要過來我是染着疫病的人你快不要近我聽了他這樣一喊我是本來怕疫病的又想我有我的妻我的玉兒還有我的好友倘然我染了疫病他們知道了必然要着急死了我這般一想我愈覺害怕登時不覺早退了幾步那孩子見我退了依舊扶着樹極聲呼喚那呼喚的聲音我聽了我至今也還記得好不使人心悲我看看不忍心中想道他雖然犯了疫病究竟也是個人我雖然怕他傳染不敢去扶他也應該替他去叫了一個醫生來看看他或者他還有救斷沒有黑珠白眼看了他死不救的道理想罷便飛身跑下山去到了一個醫生處那醫生一聽了我的話便搖手道、不去不去我是還要活命的人如何肯去又道、伯爵你快些回去罷你也犯不着替人做這種事我見這個醫生不肯去我便再找了一個那一個醫生一聽了我的話也忙搖手道、不去不去我又不是現在尋

死我什麼肯去。且道伯爵你也不用去找人了。你便找人去。我料那病人也早已死的了。我見兩個醫生都不肯去。又說了這沒人心的話。我心中不覺氣極。我想世間醫生是甚麼用的人。有了病要死都不肯去看。難道看那不死不病的人嗎。我發了氣。我想世界上的醫生都是騙錢的。都不是好人。我又想那病人跌在路旁。沒有人理他。終不是人類應有的事。便想叫了幾個人。擡他到病院裏去。那料叫來叫去。又和叫那醫生一樣。一聽了我的話。說是去擡疫病人。便掩着耳早走開了。探也不探。我見衆人這樣沒心肝。我益發動了氣。我便要一人奔回去扶那病人。恰好前面來了一個白鬚的教士。他看了我的情形。他便道。我同你去罷。我想世上沒有一個好人。還是這老者心地厚。我便問他姓名。他便也問我姓名。我說了出來。他道。像伯爵這樣的人。肯這樣熱心救世。真是難得。那老教士一頭說話。一頭只顧跟着我。

走。剛。走。得。幾。十。步。還。沒。走。到。病。人。身。邊。忽。然。我。腹。中。大。痛。起。來。我。眼。前。一。黑。我。口。中。便。呀。的。一。聲。我。的。手。我。的。腳。漸。漸。到。了。腰。都。麻。木。起。來。我。便。登。時。立。住。了。不。能。走。我。便。扶。住。那。老。教。士。那。老。教。士。一。聽。了。我。的。聲。音。一。看。了。我。的。顏。色。一。捻。了。我。的。手。便。大。驚。道。阿。呀。阿。呀。伯。爵。你。也。發。了。疫。病。不。是。那。時。我。還。硬。迸。着。氣。搖。頭。道。不。是。不。是。我。纔。氣。急。了。讓。我。坐。一。坐。就。好。的。說。時。我。身。早。已。發。熱。我。的。唇。早。已。抖。了。我。的。舌。早。已。乾。我。的。喉。如。火。燒。的。一。般。那。老。教。士。見。我。這。樣。看。着。路。旁。有。個。小。珈。琲。店。便。扶。我。進。了。去。討。了。一。個。安。樂。椅。扶。我。坐。着。我。那。時。早。已。全。身。不。能。動。了。看。官。可。知。我。當。時。心。中。的。苦。我。的。身。雖。在。珈。琲。店。裏。我。的。心。還。在。那。妻。子。的。身。上。我。心。內。自。祝。我。雖。死。後。我。惟。有。一。願。願。我。的。妻。子。的。玉。兒。決。不。要。傳。染。着。這。病。我。料。想。我。的。妻。子。聽。見。了。我。病。在。這。裏。必。然。不。顧。着。利。害。跑。了。來。看。見。了。我。必。然。抱。着。我。放。聲。大。哭。那。婦。人。

的。情。是。不。能。自。禁。的。見。我。將。死。必。然。要。和。我。一。同。死。見。我。病。了。他。也。必。至。爲。我。而。病。可。憐。他。可。憐。他。和。我。做。了。四。年。的。夫。妻。他。竟。看。着。我。這。樣。我。想。到。這。裡。不。覺。流。下。淚。來。我。回。對。那。老。教。士。說。我。是。不。中。用。的。了。請。你。叫。個。人。到。我。家。裏。去。那。老。教。士。早。明。白。了。我。的。意。思。安。慰。我。道。伯。爵。你。不。要。這。樣。想。這。是。風。火。病。來。的。快。去。的。也。快。我。去。弄。些。藥。來。你。吃。了。便。好。了。省。得。驚。動。着。他。們。教。他。們。嚇。我。搖。了。搖。頭。他。見。我。不。肯。便。叫。了。一。個。賣。水。菓。的。小。孩。去。我。家。裏。報。信。他。自。己。也。去。醫。生。那。裡。討。藥。去。了。我。便。一。人。臥。在。那。椅。上。我。自。想。我。這。次。終。究。難。望。再。活。了。我。什。麼。身。上。的。一。切。東。西。都。不。是。平。常。似。的。我。聽。着。人。家。說。話。好。像。睡。在。櫃。裏。隔。着。一。重。東。西。一。般。我。那。時。心。中。亂。想。只。想。着。我。的。妻。我。口。中。還。只。叫。道。我。死。之。後。我。的。屍。首。不。要。送。到。我。家。裏。去。觸。我。妻。的。目。傷。我。妻。的。心。我。雖。這。樣。聲。喚。可。憐。人。都。不。來。理。我。我。聽。着。人。家。的。聲。音。也。覺。

得愈聽愈遠了。不知又過了幾多時。彷彿還聽得那老教士回來。那賣水菓的小孩回來。自後我便覺耳內碰然一聲。聽不得甚麼了。我眼裏只看見我的妻也在面前。我的玉兒也在面前。我的花利白虎我心愛的物一切都在面前。我便死了。看官我死時的情形便是如此。看官你想那死不是世界上人最怕的事嗎。無論乞丐盜賊吃盡無數苦受盡無數罪。一聞了死他便這樣那樣千求萬想望着他。不死而況我是個最有希望的人。年紀又輕。爵位又高。又有妻。又有子。又有朋友。且財產最富。我活的什麼不快活。我要死。我如何肯死。我這時便自悔自恨自己儘着所有力量握着拳。咬着牙。和那死相拼。看官你想那裏拼得他。過拼了幾時。便漸漸的覺得不知道了。不知道了。不知道了。又不知道了。幾時只覺得我心口上像有一件什麼東西塞着。又漸漸的覺得那是我的心。我的心又漸漸能想。又覺得那心口上塞的。

西漸漸的重了。又漸漸的塞上來了。漸漸的到了胸口。到了胸口以上了。到了頸了。塞到了喉嚨了。那時便如有人叉住了我的喉嚨。一般十分氣悶。我便拚着命叫道。放了我呀。放了我呀。叫了幾聲。便覺那叉喉嚨的人放了。放了漸漸的我的氣從喉嚨裏出來了。那就是我死了之後活了回來的情形。那時候雖然我活了回來。我還不知道自己已死也不知道自己又活。我但覺茫茫蕩蕩。不知自己的身體到了那裏。又黑又闇。空氣又薄。呼吸時覺得咽喉間。又是吃力。反來覆去。想了幾時。纔想出那染了疫病的事。又想扶着了老教士。臥在咖啡店裏的事。阿呀。什麼時候。放在這牀上的。阿呀。什麼時候。已經到了夜裡的。我便用手向自己身上摸時。我爲什麼便着了日間的衣服。睡了。再用手向那四邊摸時。一觸着手。我忙縮了回來。阿呀。不好了。我爲什麼睡在這樣東西內。那硬的不是木板麼。我連忙再用手向上邊摸。

時也是如此。向左摸時。也是如此。阿呀。阿呀。不好了。不好了。我不是早到了棺材裡嗎。看官。看官。快來救我。快來救我！我既知道了在棺材裡。我心中愈形着急。我口內的呼吸。也愈覺吃力了。我便儘着平生之力。用兩手去推那棺材的板。推了幾下。那棺材的板。是用活口鑲起來的。那裡推得開他。隔了幾時。那棺材裡的空氣。更形薄弱了。我的呼吸。更苦了。我心內早已發煩。我鼻子裡。熱烘烘的。早已流出血來。我自己思想。假使我現在不能推開這棺材的板。我一定要悶死在這裡了。我便在棺材裡亂跳亂碰。拚着命。寧可碰死。比那慢慢兒一分一分死的倒好。我便伸着兩手。拚命向兩邊一推。看官。多謝。可憐。天不亡我。我左邊推的那板。忽然推破了一點兒了。那一點兒內。便覺着那空氣。像箭一般。直射了進來。我便用口鼻對着空氣。吸了幾口。我便覺我心中。煩熱稍定。更用手向那牛皮一敲。丁。准。寺。下。九。

消。一。刻。早。開。了。一。個。大。大。的。洞。我。便。從。那。洞。裏。鑽。了。出。來。剛。一。立。起。忽。然。聽。得。轟。的。一。聲。好。似。有。樣。甚。麼。東。西。轟。了。的。那。時。我。也。沒。有。心。去。理。他。我。只。自。想。幸。喜。我。那。棺。材。不。會。埋。入。地。裡。倘。然。埋。入。地。裡。就。是。破。了。棺。也。要。被。那。土。壓。死。的。忽。又。想。道。我。那。棺。木。既。然。不。是。埋。在。地。裡。是。埋。在。那。裡。的。呢。出。了。棺。黑。漆。漆。地。仍。舊。不。能。看。見。一。物。想。來。想。去。忽。然。想。着。道。阿。呀。是。了。是。了。那。是。我。們。家。裡。的。柩。窟。了。我。們。家。裡。原。有。先。代。傳。來。的。家。窟。家。中。的。人。死。了。便。將。柩。送。入。那。窟。裡。這。就。叫。做。柩。窟。那。窟。窟。不。但。我。們。家。裡。有。歐。洲。大。陸。的。世。家。家。家。都。有。以。前。我。父。親。去。世。的。時。候。我。也。曾。經。送。他。靈。柩。進。那。窟。內。去。過。想。到。這。裡。忽。然。又。阿。呀。道。不。好。了。那。柩。窟。不。是。石。板。做。成。了。的。嗎。那。柩。窟。的。門。不。是。極。厚。的。兩。扇。鐵。門。嗎。倘。然。那。沒。人。進。來。這。兩。扇。門。不。是。終。年。鎖。着。的。嗎。我。雖。拚。命。出。了。那。棺。木。如。何。出。得。那。柩。窟。呢。我。忙。黑。暗。裡。用。手。摸。時。果。然。一。

點不差是那柩窟再摸到那柩窟的門口果然關着我見那門關着我這一
 驚非小我忙用兩手將那門推時那裡推得他動忙用兩手敲時那裡敲得
 他開連響聲也都沒有我便萬分着急我想倘然沒有人進來那門如何得
 開倘然這十年廿年內我家裡沒有人死如何進來倘然沒有人進來不開
 門這窟裡都是石壁我如何走得出去這不是明明要餓死我在這窟裡嗎
 蒼天蒼天你既然使我死了爲甚麼還要作弄我呢既然使我死於疫又要
 使我死於餓人生最痛苦的是死我既死了一次了還要使我一死再死蒼
 天我不知犯了什麼罪大惡極的事罰我到這個地步呢我想到這裡我便
 軟倒在地上不能行動了看官看官可憐我我軟倒在窟門口歇了幾時我
 總想不到出那柩窟的法子我便又立起來在那黑暗裏亂轉轉了幾回阿
 呀不好了連那方向都認不清楚了那裡是我鑽出來棺材那裡是柩窟的

鐵門。我因又立定了想。想了一歇。忽然我覺得我腳下。什麼這樣冷。我纔知道。我沒有穿鞋。我是跣着腳在地上。又覺得身上也冷。只着了一件短衣。並沒着外套。我細細想來。我纔想出了緣故。一定是爲我死時。爲着疫病。不會按着規矩。改換衣服。只去了外衣。脫了鞋。便送入棺材裡的。我想到這裡。我便想着。既然我不會換衣服。自然我現在着的。便是平常着的衣服。我便一手探入袋裡。觸手便有一物。忙細細摸時。係是我平時最愛的一張肖照。我還記得那肖照上。是三個人合拍的一個。是我的妻。一個是我的兒。一個是我。我摸着這肖照。我便叫道。我的妻呀。我的兒呀。我最愛的妻和兒呀。你們見我死了。不知哀痛的什麼樣兒呀。我知道我死後。我的兒必然抱了我的妻的膝。叫道。媽呀。媽呀。你爲什麼。只顧這樣哭呀。我的爺到了那裡去了呀。什麼不回來呀。我知道。玉兒只顧這樣問我的妻。只顧拭淚。我的好友花利。

雖在旁邊也不好勸。只是歎氣。天呀。天呀。此情此境。使我想去安得不傷心呢。那料我家裡的人。這樣悲傷。我却還活在這裏。還在這樞窟裏。想念他們。偷然我出了這樞窟。回到了家裏。我的玉兒見着我。我便拖了我的衣服。叫我抱我的妻。見了我。更喜出望外。破了涕。含了笑。抱了我。頸將那又軟又香的唇。向着我。頰上着實接吻。我的友花利見了我。便來賀我的回生。携了我的手。重叙以前的樂趣。就是那無知的白虎見了我。雖然不曉得我甚麼死也不曉得甚麼活。見我回來。也便搖頭擺尾。前來迎接我。我那時見了他們。以前的各種樂趣。依然如舊。我便和我的妻並坐了。抱了我的兒。在膝上。請花利在對面坐下。又投了東西。給那白虎吃。我便叫用人開了幾瓶上好的酒。和我的妻。我的友。三人同飲。談那死去活來的故事。豈不快樂。我正想的高興。忽然我的心上一觸。阿呀。我現在那裏。我還在樞窟中。沒得出路。我心

上便一嚇我全身俱冷。我便一時神經萬分激動。幾如發狂一般。我便在窟中亂跳亂罵。搥着胸頓着足罵天罵地罵鬼罵神罵了幾時。愈罵愈憤。神經激烈愈甚。便要走到那石壁邊去碰死在壁上。剛走了幾步。忽然腳下一絆。跌倒在地上。連忙立了起來。再走時。忽然又絆着一物。又跌倒在地上。連跌幾次。我的性倒漸漸的過了我。便坐在地上。又細細的想。我想我現在不碰死。我終究還有一個可以想法出去的道理。倘然碰死了。那自然更沒有望了。而且我碰死在這裏。有誰知道。徒然負了天使我還生的好生之德。天既然使我還生。自然要我想法出去的。怎好便碰死在這樞窟裏呢。想罷。心也便漸漸的定了。氣也更漸漸的平了。因再細細的想那出去的法子。忽然想着剛纔我拿在手裡的那張肖照。什麼不在手裏。一時暴跳不知落在那裏。我便伸着兩手向地上亂摸摸來。摸去想這黑暗裏那裏摸得着我。因摸

不。着。那。肖。照。我。便。又。靜。着。細。細。的。想。我。現。在。這。樞。窟。裡。第。一。樣。最。苦。的。便。是。黑。暗。倘。然。這。樞。窟。裡。有。了。亮。光。那。時。我。想。那。出。去。的。法。子。也。究。容。易。了。我。便。又。細。細。的。想。什。麼。可。以。使。這。樞。窟。裡。有。亮。光。想。了。多。時。忽。然。大。喜。道。有。了。了。我。以。前。送。我。父。親。的。柩。入。窟。的。時。候。我。還。記。得。在。那。柩。前。是。供。着。兩。株。白。燭。的。雖。然。我。爲。疫。病。而。死。別。的。都。是。草。草。這。兩。株。白。燭。是。歷。來。我。意。大。利。國。的。習。慣。決。然。不。會。省。去。的。我。便。用。手。再。向。地。下。摸。時。忽。然。觸。手。剛。纔。腳。下。絆。倒。的。東。西。就。是。那。插。燭。的。燭。臺。那。燭。臺。上。果。然。有。那。三。四。寸。長。的。燭。我。一。摸。着。我。這。一。喜。非。同。小。可。我。纔。摸。着。了。燭。我。又。想。着。沒。有。點。燭。的。火。我。那。滿。心。的。喜。忽。又。變。了。滿。腔。的。愁。我。又。呆。呆。的。坐。在。地。上。不。能。動。了。我。因。又。閉。着。眼。寂。然。長。思。思。那。點。燭。的。火。從。何。而。來。我。因。想。出。要。那。火。只。有。二。法。或。則。這。樞。窟。裡。原。來。有。的。或。則。我。帶。的。來。的。我。因。先。依。着。這。樞。窟。裡。原。有。的。想。或。則。葬。

我。時。候。拾。我。進。來。這。窟。內。黑。暗。須。用。着。火。那。時。遣。下。來。的。或。則。停。了。我的。柩。我的。妻。我的。子。我的。朋友。來。祭。我。點。那。燭。時。留。下。來。的。但是。無。論。遣。下。留。下。那。取。火。的。總。是。火。柴。那。火。柴。匣。是。小。小。的。不知。放。在。何。處。叫。我。什。麼。去。尋。我。因。翻。了。轉。來。當。他。是。我。帶。來。的。想。我。帶。來。的。第一。是。在。我。身。上。了。第二。是。在。棺材。裏。棺材。裏。是。斷。乎。不。會。有。的。那。裏。見。人。死。入。棺材。有。人。放。火。柴。做。念。記。的。呢。那。就。不。過。在。我。身。上。了。我。不。是。吃。煙。的。人。我。身。也。不。會。有。而且。我。身。上。帶。的。東。西。也。數。得。盡。我。因。將。兩。個。手。向。身。上。各。處。摸。摸。到。一。個。袋。裡。覺。得。硬。刺。刺。的。一。樣。東。西。我。便。取。了。出。來。那。是。我。們。歐。洲。人。常。用。的。一。個。雜。用。小。包。包。內。放。的。是。小。剪。小。刀。小。賬。簿。小。鉛。筆。小。名。片。小。鏡。子。等。我。便。將。他。放。在。一。邊。再。摸。別。物。在。那。個。袋。內。又。摸。着。一。個。小。皮。夾。取。了。出。來。那。是。一。個。放。銀。票。和。銀。錢。的。皮。夾。我。又。將。他。放。過。一。邊。再。用。手。摸。時。不。過。在。褲。袋。裏。摸。着。了。一。

條。手。巾。和。幾。封。殘。信。再。摸。時。那。就。沒。有。一。物。了。我。心。中。便。自。失。悔。我。想。我。總
 沒。有。得。那。取。火。的。法。子。我。又。想。到。除。了。那。火。柴。取。火。的。法。子。還。有。甚。麼。或。者
 用。凹。鏡。借。那。日。光。但。是。一。時。那。裏。來。鏡。在。這。黑。暗。的。地。窟。裏。更。那。裡。來。日。光
 而。且。如。有。了。日。光。我。也。不。用。這。火。了。或。者。用。鐵。擊。石。那。石。是。這。裏。有。的。那。鐵
 從。何。處。取。來。或。者。用。鑽。鑽。木。那。棺。材。既。非。取。火。之。木。那。鑽。更。難。得。了。我。想。來
 想。去。舍。了。火。柴。以。外。要。取。火。更。屬。難。事。我。便。又。將。我。身。上。的。物。一。件。件。重。取
 出。來。先。摸。了。那。幾。封。殘。信。那。信。內。自。然。沒。有。火。柴。的。再。摸。了。手。巾。那。手。巾。內
 也。自。然。沒。有。再。摸。那。錢。夾。那。錢。夾。內。只。有。幾。塊。錢。幾。張。鈔。票。也。並。沒。有。再。摸
 那。雜。用。包。便。將。那。包。打。開。先。取。去。了。那。小。刀。小。剪。又。取。去。了。小。鏡。小。鉛。筆。等
 類。只。騰。了。一。個。空。包。我。便。將。那。包。再。捻。時。覺。得。薄。薄。的。更。有。一。種。東。西。我。便
 將。那。薄。薄。的。東。西。又。取。了。出。來。我。一。取。出。來。我。便。謝。天。謝。地。萬。分。快。意。以。前。

的愁恨一時都丟在九霄雲外了。你道爲何。那薄薄的東西。果然是個小匣子。匣內裝着幾十株的火柴。你道這火柴爲何裝在這雜用包裏。原來那雜用包是備着人一時緩急用的。倘然夜間出門。一時找不到路頭。也弄不着火。有這雜用包在身上。那就不怕了。我是不大出門的人。日間尙且如此。無論夜間。所以買了這雜用包。後從來沒用過。那火柴因此倒也忘了。我既得了那火柴。我便取了一株。在那小小匣兒上劃了。一手忙去取了那燭來。點着。我一時便覺精神萬倍。我便執着燭。立了起來。先認那方向。只見自己依舊立在那口棺材的面前。我便用火照那棺材。只見那棺材是用最平常的木料做的。材料也十分單薄。工程也十分草率。我便想。那是一定爲着疫病死的人多。所以那棺材這般不好。又自幸道。虧那棺材這般不好。我纔得推破了出來。不然早悶死在這棺材裏了。看了棺材。又看那棺材旁邊立着一

個木的神位。上面記着波、侖、伯、爵、享年二十有五歲。於一千九百零五年八月十五日正午罹疫病故。我見了這神位。我纔知道我是十五日死的。但是現在不知是什麼日子了。我不知死去了多少時候了。我心內這樣想。我便執着火。走向那棺材旁邊去。去了那棺材蓋上的釘。將那棺材的蓋開了。看那棺材裏時。只見亮恍恍的一物。取了起來。看時是一個金製的小十字架。我料那必然老教士送我。做記念的我便心中十分感激。那老教士我因此推想我的朋友我的妻必然也有甚麼東西放在這棺內。做記念我便向棺內再尋尋了一回。不見有甚麼。我便移了燭。走到那頭去看。剛一舉步。忽然看見腳邊有了亮晶晶的一物。便拾起來。一看。我甚不解甚麼意思。那是一個婦人耳上穿帶的大珠。緣何落在這地上。我便四處探看。我想難道這就是我的妻送我。做記念放在這棺材裏的。我在棺材裏破了出來的時候。

此帶出來的。我又想，我平時並不會見過，有這樣東西。我又四處探看，忽然看見我那棺材後，又有一個極大的棺材，一邊的擱柵倒了，仄在地上。我因上前去看，我忽想着道：方纔我從棺材裡出來的時候，彷彿聽得腳下一聲響，不要便是擊動了那擱柵。那棺材和擱柵倒地的聲音，我想這棺材不知是我那一代的祖宗，今日被我驚動了，我心不能忍，我便想上前去拾那棺材起來。又想這棺材這般大，不知要用幾百斤氣力。我一個人如何拾得。他起，我因執着火，走到棺材頭邊去看。一看時，好生奇怪。那棺材頭上並未寫着某某公之靈柩，卻畫着紅的一柄小劍。我看了那劍，我一時也想不出他的緣故。我忙又携着火，去看那棺材的蓋。一看時，又好生驚異。什麼那棺材的蓋已經破了，忙再推開那蓋看裡面時，只見裡面並沒有屍首，卻有一個開口的大皮包。我便看那皮包裡這一看看，更覺詫異了。那皮包裡都裝着

黃的是金白的。是銀圓的是珠歪的是寶各國各處的大小貨幣不計其數。我心中便想這或者是我祖宗留下來的。但是爲什麼放在這柩窟裡。又沒有在傳家的書上注明。我却從來不知道。有這棺材的財產。我因放了燭臺。提過那皮包。一件件取出來看時。除了金銀珠寶貨幣之外。又有各種的細工器具各國的傳國至寶。另外又有意大利英吉利法郎西等國的鈔票一束。忙再解開看時。有五元的。有十元的。有百元的。有千元的。我一看了我心中自然歡喜。我早忘了我的身體。尙在這石窟裡了。我便朦朦朧朧。我想我是意大利第一家豪富。現在得了這個。那就世界上第一家豪富了。現在不知我是真是夢。現在我看見的。拿着的。真的金銀珠寶種種貴價物。抑是幻境。我這一想。我心中忽又轉着。那寶爲何放在棺材裡。那棺材頭上爲何畫着小劍。小劍。小劍。然心中閃覺悟道。是了。我知道了。那紅的小劍。是地

中。海。中。有。名。的。一。種。海。盜。叫。做。赤。劍。黨。的。記。號。那。赤。劍。黨。是。在。海。盜。中。最。有。
 胆。量。的。地。中。的。各。國。沒。有。一。個。不。恨。他。畏。他。都。派。着。兵。船。差。着。警。官。捕。他。這。
 棺。材。裡。的。各。樣。東。西。都。是。各。國。的。警。官。查。他。不。到。的。却。破。在。我。死。去。的。波。倫。
 手。裡。他。們。的。奸。智。也。不。能。算。不。高。了。他。明。知。道。這。樞。窟。裡。是。沒。有。人。來。的。藏。
 在。這。裡。千。妥。萬。當。他。們。藏。的。妥。當。那。各。國。的。警。官。便。尋。的。辛。苦。了。現。在。可。不。
 要。緊。我。出。了。樞。窟。我。便。前。去。告。訴。了。警。官。這。是。盜。賊。的。東。西。我。要。了。他。來。也。
 不。義。我。告。訴。了。我。發。明。了。這。件。大。案。我。可。以。留。個。名。兒。在。世。上。我。也。不。枉。了。
 這。一。次。還。魂。又。想。道。我。什。麼。能。夠。去。告。訴。警。察。呢。我。還。在。這。樞。窟。裡。我。一。團。
 高。興。好。像。火。一。般。熱。遇。了。冰。冷。的。水。了。我。便。將。手。裏。拿。的。皮。包。擲。入。棺。內。呆。
 立。在。棺。的。旁。邊。想。了。一。刻。忽。然。想。着。我。要。想。用。什。麼。法。子。出。去。我。先。要。想。這。
 個。皮。包。裏。種。種。的。東。西。是。用。什。麼。法。子。進。來。的。這。東。西。既。然。可。以。進。來。那。我。

也必然可以出去。了一想到這層我頓然又胆大了。幾分我便靠着棺旁。看着燭火。我又細細的想。那皮包裏東西。來這柩窟裏緣故。或者那海盜裝了這皮包。在柩裏假做出柩的樣子。使人勿疑。從這窟門裏拾了進來的。這是一個法子。但是我想這柩窟。是我家裏的家窟。就在我家的後邊。而且鎖那柩窟鐵門的鑰匙。又在我的家裏。外邊人是沒有的。他要假做送柩進這窟裏來。那裏有鑰匙。就是有了鑰匙。這出柩的事。不是一人一手做得來的。我們家裏也應該知道。我便又想。不是從這窟門裡送進來的。那是從甚麼地方進來的。這柩窟。又是四邊都是石壁。又只有一個門。不是從門裡進來。只有從那石壁裡進來的了。我便要想携着那燭火。到石壁各處去看。有甚麼破壞的穴。沒有。我自己又想。倘然這石壁上有了穴。我方纔沒有燭火的時。應了亮光了。既然方纔一點沒有亮光。那壁上的穴。是斷斷不會有。

的。我。這。番。的。算。計。又。是。夢。想。了。我。那。一。線。生。機。又。到。了。絕。望。的。地。位。了。我。正。呆。看。着。那。燭。火。只。見。那。燭。火。微。微。的。有。些。動。我。想。我。現。在。這。樞。窟。裡。這。樞。窟。既。然。是。石。造。的。四。面。都。沒。有。隙。那。裡。來。的。風。既。然。沒。有。風。那。火。那。裡。會。動。我。因。料。那。石。壁。上。必。然。有。了。隙。了。有。了。隙。我。或。者。又。有。了。出。去。的。法。子。了。我。因。拿。了。那。燭。往。那。風。來。的。那。個。壁。上。去。尋。走。不。到。幾。步。不。料。那。燭。早。已。着。到。了。盡。頭。息。了。我。要。想。回。去。再。取。那。一。枝。燭。來。點。時。早。已。來。不。及。我。因。執。了。燭。臺。立。住。了。看。那。邊。壁。上。時。忽。然。看。見。那。壁。上。白。晃。晃。有。了。幾。條。光。我。便。十。分。希。罕。忙。趨。近。那。壁。看。那。光。時。只。見。那。光。分。着。三。面。大。小。恰。與。石。壁。上。一。方。石。子。相。同。我。因。想。方。纔。沒。有。火。的。時。候。不。見。這。光。爲。何。現。在。有。了。又。想。一。想。道。是。了。或。者。方。纔。還。在。夜。裡。現。在。天。明。了。也。未。可。知。我。因。用。手。向。那。光。的。四。邊。去。摸。都。是。硬。硬。的。都。是。石。質。及。至。摸。到。那。三。條。光。線。的。中。間。覺。得。不。像。石。質。了。

我。便。用。手。去。敲。時。聽。他。聲。音。空。洞。洞。的。竟。像。木。質。了。我。因。又。大。悟。道。是。了。是。了。必。然。在。這。裡。了。那。海。盜。真。是。十。分。心。細。他。怕。這。裡。破。了。穴。被。人。看。破。因。此。弄。去。了。石。子。用。這。木。的。東。西。補。滿。了。我。便。用。手。向。那。木。的。東。西。推。時。推。來。推。去。那。裏。推。得。動。他。看。看。越。推。越。牢。了。我。便。轉。身。回。去。摸。到。了。方。纔。立。的。地。方。摸。着。那。個。燭。臺。又。取。出。那。火。柴。取。了。火。點。在。燭。上。再。往。那。石。壁。旁。看。時。只。見。那。石。壁。裏。果。然。有。塊。石。子。和。別。的。石。子。不。同。再。細。細。一。看。見。那。石。子。的。四。旁。都。空。着。一。條。縫。只。有。下。邊。一。條。和。旁。的。石。子。貼。得。緊。緊。的。我。因。細。看。那。石。縫。時。只。見。那。石。縫。外。窄。內。寬。我。便。想。出。方。纔。推。那。石。子。越。推。越。緊。的。緣。故。必。然。那。假。裝。的。石。子。是。從。窟。裏。向。外。裝。的。不。是。從。外。向。窟。裏。裝。的。我。因。想。這。裝。法。也。好。生。奇。怪。在。窟。外。裝。甚。不。便。當。又。沒。有。把。手。處。倘。在。外。邊。假。石。上。用。了。甚。麼。樞。扭。又。易。被。人。看。見。這。究。竟。是。海。盜。的。智。識。有。限。了。我。因。放。下。燭。臺。用。兩。

手。向。那。假。石。上。去。扳。扳。了。兩。板。那。假。石。果。然。跌。了。下。來。了。那。假。石。跌。了。下。來。我。向。外。看。時。依。舊。只。有。幾。條。亮。光。看。不。見。天。日。我。心。中。又。是。一。嚇。我。忙。用。手。再。向。那。穴。裡。探。時。見。穴。裡。還。有。一。塊。東。西。擋。住。我。便。用。手。將。那。擋。住。的。東。西。再。推。了。幾。推。那。東。西。便。被。我。推。去。了。忽。然。窟。外。的。亮。光。直。射。入。窟。裡。來。我。到。此。方。纔。正。個。大。喜。纔。曉。得。我。的。命。正。個。算。是。我。的。了。我。因。將。身。向。穴。裡。探。了。一。探。恰。好。不。大。不。小。剛。容。的。一。個。人。出。進。我。便。鑽。了。出。來。向。穴。外。一。看。時。好。個。所。在。正。在。那。南。皮。江。的。灣。頭。海。岸。的。靜。僻。處。舉。眼。一。看。宛。如。久。客。的。人。回。了。鄉。里。一。般。觸。處。都。是。舊。物。我。看。了。一。時。我。又。轉。身。回。來。看。那。出。來。的。穴。宛。如。初。赦。罪。的。犯。人。見。了。牢。門。一。般。更。覺。十。分。感。傷。我。因。低。着。頭。看。那。推。去。的。那。塊。假。石。見。果。然。是。用。一。種。木。頭。做。的。那。木。頭。上。塗。着。一。種。石。色。的。漆。因。此。雜。在。石。頭。內。一。時。粗。心。全。然。看。不。出。來。因。想。道。這。海。盜。果。然。心。細。那。警。官。那。

裡查得他出來。忽又轉念道：「不要說他是海盜了。那是我的大恩人。倘然沒有他。我只得餓死在窟裡。因便再從那穴內鑽入窟裏。再去收拾那柩裏的寶貝。剛一進穴。只見方纔放的那燭火。還沒有息。纔扳下來。裡面的那塊假石也橫在旁邊。我見那假石。我又忽然想起那假石爲何要兩塊。不是一塊生的。因又取起那塊假石看時。只見那假石靠着外邊。那面有個小小樞扭。我便恍然大悟道：「那海賊真個聰明。真個聰明。他做一塊。恐怕不能合縫。如有人在窟內。或者可以看出。所以做了兩塊。你看這兩塊假石的四邊。裡邊一塊是裡大外小的。外邊一塊是內小外大的。人在窟外。先將裡一塊用樞扭扣住了。然後再用外一塊合上。自然內外都能合縫。再沒有人闖破的了。我看那假石。我越愛那海賊心細。因便携燭到了那棺材前。收拾好了皮包內寶貝。再走到那穴口。息了火。再從那穴裡鑽了出去。拿外邊的那塊假石。

蓋好振了一振衣。心中揚揚得意。自己傲着自己。這一番。這一回。去。不但得了妻子朋友的情復了。以前生時的樂趣。而且還遇了這既死還生的一種奇遇。可以垂名後世。徧布環球。我好不快樂也。我心中得意。脚下便早沿着岸向家裏走走。不到兩步。忽然覺得脚下生痛道。阿呀。我沒有鞋哩。又一轉念道。這裏離我家甚近。沒有鞋也可走回去的。要甚麼緊。因依舊向前走時。又走了幾步。忽然又想着道。阿呀。不好了。我沒鞋。倒不要緊。只是我這身衣服。是受過瘟疫病的。偷然不換去他。到得家內。我的妻子。或者感染了病了。起來。倒不是件小事。我要去買一身來換。跣着足。又如何好。到街上去。忽然又想着道。這裡前去轉了一個灣。不是有家小鞋舖麼。我先去買了一雙鞋。再去買那衣服。然後回去。也不遲。因便上前到了那鞋舖內。買了鞋。那鞋舖裡的人。見我跣着足。走去。好生奇怪。我只好對他說。我在山上跌了一交。

跌失了鞋子。所以跌足的那鞋舖內的人也就信了。我既買了鞋。因又走往那熱鬧街市。看見有幾家舊衣舖。走入舖內。看了看衣服。都是還沒十分舊的。我忽然想到。現在這裡疫病死的人多。這衣服。不要是死人身上脫下來的。依舊有那傳染病的病根在上。因便問那舖裡人道。這衣服。可是病人身上着過的那舖內的人便笑道。老公。那疫病不是專染那沒錢的窮人的。疫病死的人。不是一定賣衣服的那賣衣服的自然也不一定。是生疫病的了。你知道市內有名的富人波侖伯。昨日也染了疫病死了。我一聽了我的稱呼。我便詫異。又聽了他說起我死去的事。我便問他道。波侖伯也死了。那可惜了。那舖內的人道。可不是眼放着千百萬的家資。沒人管理。天仙般夫人成了寡婦。我聽了他這樣的話。便點了點頭。歎了一口氣道。可知人生是無常的。說時。我早揀了一付水手的衣服。買了那舖裡的人道。老公。你不是

水手買了。這個做什麼。我說道、那水手的衣服自然不至是疫病人的衣服。我答了他這句話。我心中總想不出他老公老公什麼。這樣稱呼。我恰好。我將那水手的衣服穿上。走至着衣鏡前。照時這一照。纔叫我魂飛天外。魄上雲端。嚇得我比在那窟裡出不得來的時候。還苦看官。你道爲何原來。我頭上烏黑的一頭髮。不知什麼變成了雪白。我想我頭髮這般白。忽然變成了一個老年人。我的妻什麼還來愛我。我想到這裡。我自悔當初爲何。蘇生了。轉來。這個醜形狀。叫我如何回得家去。我不覺呆立。在着衣鏡的面。前。動都不能一動。那衣舖裡的人見我不動。便問我道、老公。你看這付衣服。好也不好。我被他一問。我纔醒了。回來。我心中着實不快。便付了錢。一個人。恍恍惚惚的出了那衣舖。一頭走一頭想。又自己安慰道、我雖這般白了頭。髮。甚是形醜。但是夫妻的恩愛。或者不是在形式上的。我往往看見人家絕。

醜的婦人他的丈夫看了他宛如天仙的也有絕醜的男子他的女人見了他宛如活寶的我和我妻的愛情既然生了子有了關係不是區區髮白可以淡得來的我漸漸想我失意的心漸漸的滅了抬頭一看已走差了路不往家裡這邊去倒向着那邊去了我忙回身轉來又走了多時覺得肚中十分饑餓想着我自從死去後已有一日來不曾吃東西看見路旁有一家飯店便想我不如吃了飯再走因便走進那飯店討了一間房坐下點了幾樣菜吃了看見旁邊有隻睡榻我便去歪在那榻上我正在死而復生之後又忙了一夜不曾休息剛一歪上便睡着了及至醒來已是黃昏時候我便急急起身付了飯錢出了店走向家裡來我一路走我心中又喜又懼喜的是我這一回去家裡的人不消說的是快活了他們快活我自然愈加快活懼的是我白了這一頭頭髮他們或者因此不快活他們不快活那我就

能快活了。不能快活。倒不如死在棺裡。還沒有甚麼快活。不快活的。糾纏這兩個念頭。轉在肚裡。翻來覆去。一時委決不下。將那方纔走回家去的一團高興。漸漸的覺得懼怕。便一步步慢慢的走。心中想我別的人都還不要緊。只什麼對得起我的妻。他這樣正在妙年的人。伴了我這老漢。他雖然不嫌棄我。我也自己慚愧。及至走到那山脚下。上去便是到我家的路了。我便立住了。想去又不好。不去又不好。想到後來。總沒有不去的理。便一路順着山路。上山一頭。走一頭。看着山景。心中又想到這一處。是我。和我的妻。平時同着散步的那一處。是我。和我的妻。平時立着看山景的。又看着那一帶路旁的公椅。是那一日。我和我的妻。並坐談心的那一處。山角樹林。是那一夜。和我的妻。携手看月的。走過了。几處。走到一個轉灣角上。忽然看見了一家咖啡店。便又想起死時的情形。心中又生了一個感觸。那時天已全黑。咖啡店。

裏早點着明亮的燈。店裡的東西一一都看得清澈。轉了灣再往上走。早又看見了我家大門前的電燈了。我因對着電燈前去到了大門口。幸喜那大門不會關上。走進花園。那花園裡寂無人聲。也不見有一個人影。再走去便到了我的房屋了。那房屋的門開着遠遠地望去。早望見了房內的燈光。射在庭內。正看時忽見那燈光裏有個人影兒。一幌我便心中一動呀。呀。那是我的妻耶。我的妻耶。我的兒耶。我的兒耶。我的好友耶。我想他們正在悲傷。我却回來了。再走近時忽然聽得屋裏有了人聲了。我心中又是一動呀。呀。那不是我的好友花利的聲音耶。我想他自從我死後必然悲傷到如今。這是他的哭聲。還是他的歎氣聲呀。再要聽時忽然間一陣笑聲。我心中又是一動。爲什麼。唉。唉。是了。我想必然是他見我家裏的人悲傷過分。所以故意裝着笑。安慰他們的。正在想。忽然見那庭前的燈光裏人影兒又是一幌。

接○着○那○人○影○兒○便○從○屋○內○走○出○來○了○我○一○見○他○出○來○我○不○覺○便○向○屋○的○旁○邊
 一○退○躲○在○牆○脚○旁○看○時○只○見○一○個○紳○士○打○扮○的○人○低○着○頭○走○將○過○去○我○一○看
 那○人○正○是○花○利○花○利○剛○纔○過○去○忽○然○又○聽○得○那○屋○裡○又○叫○了○一○聲○我○聽○了○那
 一○聲○我○心○中○便○突○突○的○跳○那○是○我○愛○妻○的○聲○音○聽○了○他○的○聲○音○我○的○魂○早○隨
 着○他○的○聲○音○去○了○接○着○又○聽○得○脚○步○聲○來○我○這○時○心○頭○便○如○小○鹿○一○般○的○亂
 跳○我○想○這○時○他○也○出○來○做○甚○我○便○迸○着○氣○看○他○走○過○我○先○想○道○我○的○妻○呀○你
 悲○傷○這○一○日○夜○不○知○憔悴○的○什○麼○樣○了○你○的○眼○哭○的○怎○樣○腫○了○你○的○髮○蓬○的
 怎○樣○亂○了○你○的○舉○動○昏○的○怎○樣○顛○倒○了○我○和○你○不○知○前○世○爲○着○甚○麼○冤○家○害
 了○你○這○一○場○苦○楚○我○剛○想○到○這○裏○我○眼○睛○裏○忽○然○一○閃○我○心○中○又○特○特○的○一
 跳○咦○咦○奇○了○他○爲○什○麼○依○舊○穿○着○這○樣○華○美○的○衣○裳○我○當○時○不○覺○心○中○一○酸
 一○股○火○氣○便○從○丹○田○內○直○衝○上○頂○門○來○我○便○登○時○大○怒○我○便○想○要○上○前○去○問

他忙看他面上那料他面上竟沒有一點戚容只含着笑我更怒不可遏便要追上前去攔住他問他罪我忽然又轉念道他或者不是真的笑他必然是爲着我氣的過分發了痴了纔有這樣痴笑我每見痴的人個個都是這樣笑的我又自己安慰着自己看他後來動靜這一看纔教我髮指毛立勃然大怒那裏是怒我早咬着牙切着齒如天之恨那裏是恨我早心如刀割我痛他那裏痴他那裏是痴笑他急急忙忙走過了我的面前去追那花利了他早趕到了花利和花利同步了他的身早並了花利的身了他的手伸了起來了花利的手也伸了起來了他的手臂和花利的手臂早連環了他和花利都立住了轉身回來了他便斜着眼對着花利笑笑花利也對着他笑他仰着頭花利便低着頭花利便和他接了一個吻他一笑也和花利接了一個吻他便將手臂一鬆花利便順勢抱了他的腰他便笑笑花利也笑我

當。時。欲。哭。無。淚。我。心。痛。比。刀。割。更。痛。我。全。身。盡。木。當。時。比。死。時。還。苦。比。在。棺。
 材。裏。活。來。時。還。苦。比。在。柩。窟。裏。出。不。得。來。時。還。苦。苦。苦。看。官。你。們。沒。有。經。過。
 的。那。是。不。知。道。的。我。正。氣。的。無。可。如。何。我。又。見。他。和。花。利。早。又。連。着。手。向。我。
 這。裡。走。來。一。頭。走。一。頭。兩。人。甜。甜。蜜。蜜。的。說。話。我。見。他。們。走。來。我。只。得。再。向。
 後。邊。躲。去。我。躲。的。地。方。原。在。屋。宇。的。旁。邊。那。屋。宇。的。旁。邊。靠。着。裡。面。原。有。一。
 帶。樹。木。我。便。躲。入。樹。木。裡。那。樹。木。面。前。靠。路。旁。擺。着。兩。個。長。的。木。椅。那。個。長。
 梳。是。我。不。會。死。時。暑。天。月。下。和。他。與。花。利。們。閒。談。的。他。們。兩。人。既。走。到。了。那。
 長。椅。前。便。在。椅。上。你。靠。着。我。的。臂。我。靠。着。你。的。臂。坐。了。他。便。伸。着。那。一。隻。手。
 向。着。花。利。胸。前。弄。我。忙。看。他。弄。甚。麼。時。我。一。看。我。便。咬。着。牙。心。中。罵。道。那。是。
 花。利。的。心。那。是。花。利。的。血。那。是。我。他。日。看。得。見。的。花。利。胸。中。剜。出。來。的。心。和。
 血。那。不。是。紅。的。嗎。那。不。是。圓。圓。的。一。朵。薔。薇。花。嗎。那。是。我。意。皇。陛。下。賞。賜。我。

是。我。最。愛。的。那。爲。何。也。插。在。他。的。身。上。我。纔。看。他。弄。我。又。見。他。兩。人。相。視。而。笑。我。便。兩。眼。直。視。對。着。他。們。不。動。我。便。見。他。們。兩。個。人。四。隻。眼。也。相。視。不。動。我。氣。的。如。醉。如。夢。他。們。兩。人。也。如。醉。如。夢。我。便。按。納。不。下。我。便。要。跑。出。去。叫。將。起。來。我。早。看。見。了。他。的。唇。一。動。他。的。唇。邊。便。起。了。兩。個。笑。暈。他。的。口。裡。早。發。出。了。當。年。唱。歌。的。妙。音。他。便。叫。道。利。哥。利。哥。看。官。他。這。一。叫。你。想。我。傷。心。到。怎。樣。你。們。想。也。知。道。我。歐。洲。的。風。俗。不。是。親。兄。弟。親。姊。妹。親。夫。妻。斷。沒。有。呼。名。不。呼。姓。的。他。叫。他。利。哥。他。不。叫。他。花。先。生。他。是。明。明。以。最。親。近。的。情。義。待。他。認。他。做。丈。夫。了。我。聽。他。這。兩。字。我。便。如。犯。着。死。罪。的。人。奉。到。了。斬。令。一。般。以。前。所。餘。的。一。線。餘。望。一。時。盡。絕。我。的。身。便。一。時。如。提。入。冰。箱。裡。一。般。從。心。窩。冷。起。一。直。冷。到。四。肢。百。體。沒。一。般。不。冷。我。便。死。我。早。已。全。死。我。耳。內。忽。然。又。聽。得。如。奏。音。樂。的。聲。音。道。幸。虧。那。波。侖。死。了。天。呀。天。呀。我。正。在。冷。到。極。

處。的。時。候。我。一。聽。這。話。我。心。忽。如。火。燒。一。般。我。當。時。要。恨。早。已。恨。到。無。可。再。
 恨。了。要。怒。早。已。無。可。再。怒。了。我。想。我。怎。樣。害。了。他。他。竟。這。般。恨。我。我。死。了。他。
 不。悲。傷。也。罷。了。什。麼。倒。說。幸。虧。死。了。假。如。我。這。次。不。死。他。心。中。厭。我。的。心。也。
 就。可。想。見。了。我。在。生。前。那。一。件。待。差。了。他。他。喜。歡。的。要。的。那。一。件。不。曾。依。過。
 他。他。現。在。倒。這。般。說。法。那。還。是。人。說。的。話。嗎。那。還。有。一。絲。一。毫。人。的。氣。在。他。
 肚。裡。嗎。那。還。是。人。嗎。這。一。種。不。是。人。的。人。枉。騙。了。我。幾。年。騙。了。我。別。的。都。還。
 可。騙。了。我。幾。年。獨。一。無。二。的。真。情。枉。送。在。這。不。是。人。的。身。上。我。那。得。不。怒。我。
 當。時。怒。憤。已。極。我。便。要。上。前。去。扯。他。的。嘴。拔。他。的。舌。割。開。他。的。心。看。他。是。怎。
 樣。的。我。當。時。若。真。個。扯。他。拔。他。割。開。他。的。心。我。怒。還。有。限。我。當。時。恨。不。得。
 拿。了。刀。趕。到。他。的。面。前。將。他。身。上。縱。橫。亂。擗。擗。他。肉。醬。我。怒。纔。息。我。當。時。
 若。真。個。拿。了。刀。擗。他。做。肉。醬。我。怒。還。有。限。我。當。時。早。瞪。着。眼。豎。着。耳。咬。着。牙。

捻着拳挺着腳。身體。早。如。釘。住。一。般。我。當。時。怒。的。早。已。不。知。有。自。己。不。知。有。自。己。的。怒。了。我。正。怒。着。他。我。又。聽。得。那。花。利。冷。笑。着。說。道。他。嗎。他。嗎。他。這。樣。不。近。人。情。的。人。你。還。說。他。做。甚。他。未。死。的。時。候。控。着。你。像。自。己。的。妻。是。一。個。人。獨。占。的。不。想。也。有。今。日。我。聽。着。這。句。話。我。倒。不。能。再。氣。好。笑。起。來。了。我。想。天。下。那。有。這。種。混。賬。的。人。說。出。這。般。混。賬。的。話。來。我。自。己。的。妻。不。是。一。個。人。獨。占。像。你。這。樣。占。了。去。難。道。倒。是。人。情。天。理。嗎。我。正。在。想。我。又。見。花。利。那。斯。用。手。去。捻。他。的。手。他。便。拾。頭。起。來。四。處。一。望。斜。着。眼。對。花。利。笑。了。一。笑。點。點。頭。道。那。東。西。果。然。可。笑。但。是。幸。虧。他。未。死。之。前。便。招。了。你。來。在。這。裡。住。倘。然。你。不。在。這。裡。我。現。在。新。死。了。他。總。要。守。了。他。六。個。月。的。孝。才。好。和。你。回。住。不。然。便。要。被。別。人。家。說。笑。的。我。聽。他。這。樣。說。我。心。中。又。好。笑。道。他。也。有。羞。恥。也。怕。別。人。說。笑。嗎。又。聽。他。接。着。說。道。自。後。請。你。總。須。留。意。一。點。當。着。他。們。用。人。

是。不。好。隨。便。的。這。個。名。聲。傳。了。出。去。不。好。聽。我。心。中。想。道。你。也。怕。名。聲。不。好。聽。接。着。花。利。便。搖。搖。頭。笑。道。那。怕。甚。麼。到。了。明。日。我。們。將。那。用。的。人。一。併。換。了。去。他。們。做。他。們。的。事。我。們。做。我。們。的。事。干。他。們。甚。麼。他。兩。人。正。捻。了。手。說。的。高。興。忽。然。我。看。見。他。奪。了。手。面。色。登。時。改。變。立。刻。立。了。起。來。回。了。頭。四。邊。看。望。那。花。利。也。忙。立。了。起。來。問。他。道。你。爲。什。麼。這。般。驚。恐。你。看。見。了。甚。麼。了。他。搖。頭。道。不。是。他。又。往。四。邊。看。了。多。時。忽。然。向。着。樹。林。旁。邊。一。指。道。那。個。我。見。他。一。指。我。便。吃。了。一。驚。我。將。謂。他。已。看。見。了。我。自。後。又。聽。他。說。道。原。來。是。白。虎。在。那。裏。我。怪。道。聽。見。聲。音。響。我。將。謂。波。侖。的。靈。魂。出。現。了。花。利。笑。道。你。還。這。樣。說。你。的。胆。也。太。小。了。他。道。那。倒。不。是。胆。小。波。侖。生。時。他。是。常。在。這。裏。坐。的。或。者。他。死。了。仍。舊。到。這。裏。來。也。未。可。知。花。利。又。冷。笑。指。着。那。白。虎。道。真。個。是。他。來。了。說。着。兩。人。又。携。着。手。依。舊。坐。下。花。利。接。着。又。對。他。望。了。一。望。

兩隻眼睛微微含着酸意說道：你爲什麼現在還只是想着他？我看你心裏到底還舍不得他哩。他正色道：那裏我想他做甚麼？我不過這樣說。我現在只有你，你還不知道我的心嗎？花利聽他這般說，便又忙向前向着實接了幾個吻，含着笑對他說道：我不懂你當時爲什麼愛他，嫁着他，他也含着笑看了花利幾眼道：你不知道我當初嫁他，何嘗和愛你這樣愛着他？我聽他這樣說，我便要知道他當年的心是怎樣，因又留心聽他說下去。只聽他低着頭說道：我當年年紀還輕，我又不曾見過世面，我看了男的人個個都是好的，我心中想道：原來如此。他又道：而且我當時在那孤貧院裏吃的是人着的是人，我窮苦到萬分，我受不得那個窮苦。我嫁他，我是爲逃去那窮苦的我，我心中又想道：原來又是如此。他又道：而且他是我們意大利有名的豪富，他家裏守着千百萬的家資，身上受着伯爵的名號，他要來娶我，我當

時自然嫁他。花利旁在邊笑着問他道：「假使當時你已認識了我，你那時嫁他呢？還是嫁我？」他聽了這句，他便微微的只是笑，不答。花利又問道：「你嫁了他，到了這裡，自後便怎樣？」他道：「我嫁了他，起初到也一心一意守着，他將謂世界上男子不過如此的。自後你來了，見了你的風采，聽了你的談笑，我纔知道世上竟有這可愛的男子。我又常常和你相見，我只是不得空兒。我早已一心在你身上說罷，便斜着兩個千嬌百媚的眼，看看花利，花利聽了他話，又被他這一看，便如觸了電氣一般，在那椅子上直跳起來，兩隻手抱住他的腰，將他抱起，又低着頭不住的和他接吻，看官那也奇怪。我當初走回來，見他們的時候，我看見他和花利說了他一句話，花利和他觸了一觸手，我的眼裏心裡便如觸着刺的一般，他們兩人愈親熱，我的心便刺的愈深，愈痛。自後我漸漸的聽他說了話，我的心却漸漸的變了，到了這時，我見

他。和。花。利。現。了。萬。般。醜。態。我。却。心。中。也。不。恨。不。怒。不。痛。了。倒。像。他。們。這。般。是。應。該。這。樣。的。我。不。怒。他。這。些。事。我。却。要。緊。聽。他。們。說。下。去。究。竟。什。麼。一。個。結。局。我。只。見。他。們。兩。人。抱。腰。接。吻。亂。了。一。陣。喜。的。那。花。利。手。舞。足。蹈。自。後。兩。人。又。携。着。手。坐。下。花。利。笑。着。問。他。道。現。在。他。死。了。得。了。空。兒。了。他。答。道。這。也。天。從。人。願。教。我。們。兩。人。逞。心。如。意。的。花。利。因。又。挨。近。他。的。身。旁。問。道。我。們。兩。人。既。然。這。樣。的。情。投。意。合。又。得。了。這。個。天。假。其。便。的。機。會。你。幾。時。好。和。我。明。白。的。接。了。婚。成。了。正。式。的。夫。婦。他。似。笑。非。笑。的。還。沒。答。聲。花。利。又。急。接。着。說。道。你。又。怕。人。家。說。話。偷。然。我。們。兩。人。正。名。定。分。的。成。了。夫。婦。還。怕。人。家。說。什。麼。話。他。依。舊。只。是。笑。不。作。聲。花。利。着。急。兩。隻。手。捧。着。他。的。手。叫。道。你。呀。你。爲。什。麼。不。應。承。了。我。呀。你。爲。什。麼。不。說。你。還。忘。不。了。你。波。侖。嗎。他。忙。搖。頭。道。誰。還。想。着。他。忘。不。了。他。你。也。太。看。輕。了。人。了。花。利。忙。道。那。麼。爲。着。甚。麼。你。不。是。愛。

着。他的兒怕嫁了我。他的兒受苦。他不等花利說完。早又搖着頭道。不是不是。那小孩子更值得甚麼。雖是我親生的。我不要了。也就不要了。說甚麼。愛花利又道。那麼你是不是爲着喪服。沒有滿喪服裏。沒有便嫁人的。那是果然不差。只是我現在說結婚。並不是現在就要教你和我結婚。只要你親口許了我。到了甚麼時。結婚使我安了這個心。那我就死也情願了。他停了半響。要說不說的。遲延了多時。花利只在旁邊急的似沒了頭的蒼蠅一般。逼着問他爲甚麼。他依舊含着笑。半吞半吐的不說。半晌纔答道。這個我不能許你。花利一聽了。不能許你四字。又如被電氣觸了的一股。從那椅上直跳起來。叫道。你呀。你呀。你爲甚麼不許我呀。連問了幾聲。他纔說道。我現在既已伯爵夫人的身分了。千萬家資的家產。我倘然明白允許嫁了你。你是人知道。沒有一個錢。沒有一官半職的。豈不被人恥笑爲了這個緣故。所以

我十分躊躇不能允許。我聽了這話，心中自然暗笑。花利聽了這話，便又如彼。電氣觸了一般，直跳起來。又如彼催迷術施了定身法的一般，呆了半响。纔連聲叫道：「你呀，你呀，你呀，你呀，你原來是這個心呀！」他見花利發了急，便忙又立了起來，携着花利的手，道：「你不要着急，你應該原諒我的心。」我雖然不能和你做個明白夫妻，但是我和你的情分，終是今生今世第一個的了。花利雖然聽了他的話，心中還是不快，快快的坐了下來。他又安慰道：「你爲什麼一定要和我做夫妻呢？你還不知道嗎？情的厚薄，斷沒有在那夫妻不夫妻上。你不看見我和那波侖，雖然都是夫妻，但是我的情，却在你身上。花利聽了這一番話，依舊不作一聲。他又道：「我雖不能和你做夫妻，但是我想看待你的那件事，不如夫妻來。你既然愛我，你也應該設身處地代着我。想像我現在的地位，和你結婚，究竟宜也不宜。花利被他這樣一說，纔慢慢的

道。你。雖。然。和。我。好。你。不。肯。和。我。結。婚。究。竟。我。心。中。有。些。不。滿。意。他。又。挨。過。花。利。的。身。邊。來。親。親。切。切。的。對。花。利。說。道。我。望。你。終。要。去。了。這。個。成。見。纔。好。我。想。能。夠。你。我。做。夫。妻。果。然。好。事。現。在。既。和。我。有。不。便。你。安。了。我。的。心。和。我。心。上。親。近。比。和。我。名。分。上。親。近。更。好。花。利。被。他。甜。言。蜜。語。了。一。番。纔。又。歡。喜。起。來。對。他。說。道。那。也。是。一。樣。的。你。既。肯。和。我。終。身。這。樣。親。近。名。非。夫。妻。實。則。夫。妻。那。也。是。一。樣。的。他。忙。笑。對。着。花。利。道。這。個。自。然。我。今。生。在。一。日。世。上。便。是。這。般。的。待。你。一。日。於。是。兩。人。又。復。如。前。歡。笑。花。利。因。向。說。道。你。曉。得。我。一。定。要。和。你。做。夫。妻。的。緣。故。嗎。我。爲。着。恐。怕。不。能。終。身。和。你。好。如。今。日。一。般。所。以。要。和。你。做。了。夫。妻。定。了。這。個。名。分。現。在。你。既。肯。終。身。和。我。這。樣。我。自。然。也。心。定。了。我。只。要。你。不。再。嫁。別。人。那。就。不。嫁。我。也。可。得。他。忙。說。道。這。個。後。日。再。講。花。利。聽。說。後。日。再。講。早。又。着。急。道。你。說。後。日。再。講。那。就。是。後。日。再。要。嫁。人。了。

你還說終身如今日一般的待我嗎。遂又拖着他的手大叫起來。只這一叫忽然樹底下跳出一樣東西來。我忙看時只見是那白虎健犬。原來犬那樣畜生是最有義氣的。見了主人有急必然前來相助。所以大凡養犬的人或者和人相關或者和人相爭。那犬不在旁邊便罷。如在旁邊他沒有不助着主人和那主人的敵人爭鬥的。倘然主人喝住了他他便退去不喝住他。他便拚著命和那敵人相鬥。不管有害無害與主人有益無益。這就是他的性靈。比別種畜生高了些的地方。也就是比人不及了的地方。當時白虎聽着花利一叫。又見他拖了女主人的手直跳起來。將謂和女主人有甚麼解不開的冤仇。他便從樹林底下直跳出來。撲至花利面前便叫。花利正在煩惱的時候被他一叫更動了怒。連忙一手放了那婦人。用腳來蹴那犬。那犬見花利來蹴。知道和他相爭。便更奮勇向前。花利的腳到時恰好和那犬的口。

確了個着那犬更萬分憤怒便順勢咬了一口那花利痛極而號想要再用
 那個脚再蹴時早被那犬一撞撞倒在地上那婦人見勢不好便來呼那犬
 那裏呼得他動那婦人見呼那犬不動便也從椅上跳了起來用脚蹴那犬
 這時花利正在地上亂滾那犬也在地上亂咬那婦人雜在中間亂蹴亂喊
 忽然聽得鴉的一聲那婦人也被犬咬着一口跌倒在地上忽又聽得鳥
 的一聲那花利早已被犬咬着要害處叫了一聲死了那犬見咬死花利也
 就住了當時我聽那婦人一聲叫將謂他也死了忙從樹林出來跳去看時
 那婦人正在從地上爬了起來一見了我忽然又叫一大聲倒在地下了我
 想再要上前去扶他只聽得屋內的人也已聽得了聲音跑了出來我一聽
 了這個聲音我怕他們來看見我便趕緊出了門一路走一路想着我今夜
 遇見的這一番宛如做了一場春夢一般因又走到那旅館裏聽他消息到

了。明。日。見。報。上。說。那。婦。人。也。已。死。了。我。受。此。一。番。經。歷。我。便。看。破。了。世。上。的。情。我。便。將。這。件。事。記。了。出。來。布。告。世。上。和。我。一。樣。的。人。我。自。明。日。起。將。再。往。那。樞。窟。裡。取。了。海。盜。的。貨。幣。要。周。遊。世。界。去。了。看。官。我。便。從。此。告。別。



北約章成案滙覽 每部四十六册

拾元正

各種字帖

行書習 北宋拓王聖教序 六角

寸楷習 宋拓褚河南雁塔聖教序 四角

行書習 宋拓李北海麓山寺碑 六角

字帖 宋拓李北海雲麾碑 六角

大楷習 明拓柳公權玄秘塔 五角

寸楷習 原拓塲塔銘兩種 三角半

小楷習 宋拓十三行 三角半

艸書習 初搨書譜 六角

行書習 宋拓褚河南哀册 二角

行書習 趙松雪海賦墨迹 三角

正艸習 趙松雪正草千文 二角

小楷習 原拓靈飛經 五角

小楷習 舊拓 王右軍樂毅論 合刻 三角

行書習 舊拓趙松雪蘭亭十三跋 二角半

各種小說

苦情 俠女碎琴緣 三角

偵探 毒坑牙 三角

滑愁 女學生旅行記 六角

寫情 阿難小傳 上下 五角

偵探 火裏罪人 上下 八角

小寫情 莫愛雙麗傳
 偵探 秘密黨
 小寫情 白雲塔
 偵探 俠戀記

天 然 墨

價目法用

以中國筆蘸水便可寫卷光烏有彩且不膠筆冬日不凍夏日不融書案帳桌官商均宜一盒可一二年從此墨匣無用硯墨可廢出門最便送禮尤佳學堂中用更爲合宜○特號玻璃盒二寸四分三角半○一號二寸二分二角半○二號二寸二角○三號一寸八分一角半○四號白石盒一角○五號白石匣七分○六號白石匣五分批發從廉

三角	高等小學地理教科書	一角半
二角半	萬事調查表	八角
四角	萬國比較表	八角
二角半		

總發行所 上海四馬路一品香對門 有正書局
 北京琉璃廠西門

光緒三十二年二月初六日出版
光緒三十三年六月三十日再版

(新蝶夢)

定價大洋一角五分

譯述者 上海時報館記者

印刷所 上海四馬路
時報館活版部

發行所 上海四馬路
時報館

發行處 上海北京
有正書局



811-57A
734 A